

21



北京市高等教育精品教材立项项目

21世纪法语专业教材系列

法语教程 I

王文融 主编

周林飞 杨明丽 田庆生 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京市高等教育精品教材立项项目
21 世纪法语专业教材系列

法 语 教 程

I



王文融 主编
周林飞 杨明丽 田庆生 编著

北京 大学 出版 社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

法语教程 I / 王文融主编. — 北京: 北京大学出版社, 2004. 8
ISBN 7-301-06644-9

I. 法… II. 王… III. 法语 - 高等学校 - 教材 IV. H32
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 097969 号

书 名: 法语教程 I (附听力文本及练习答案)

著作责任者: 王文融 主编

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

正文插图: 韩 博

标准书号: ISBN 7-301-06644-9/H·0917

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子信箱: spn@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京国民灰色系统科学研究院计算机室

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 21 印张 537 千字

2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 34.00 元(含听力文本及练习答案)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

编者的话


《法语教程》(I~II) 是供高等院校法语专业一年级使用的教材。本教材属北京市高等教育精品教材建设项目, 也是 21 世纪北京大学法语专业教材系列之一。我们借鉴和吸收了国内外法语教材的长处, 针对中国学生学习法语的特点, 遵循科学性、系统性、实用性相结合的原则, 历经两年, 编成此书。它内容新颖, 语言鲜活, 循序渐进, 注重法语基本技能的训练和交际能力的培养, 为学生今后的专业学习打下坚实的基础。

第 I 册共 20 课。其中第 1~8 课为语音教程, 通过情景对话训练学生在语流中学习法语的发音和语调, 掌握拼读规则。第 9~19 课每课两篇对话, 内容涉及大学生的日常生活。语法讲解由易到难, 每课安排几个重点, 接触到的语法现象主要有各类冠词、各类形容词、宾语代词和副代词、直陈式现在时、复合过去时、未完成过去时、简单将来时, 以及陈述句、疑问句、否定句和命令句, 等等。每课的 *Manière de dire* (表达方式) 和 *Micro-conversation* (小对话), 旨在帮助学生根据场景和表达的需要练习对话, 提高口语表达能力。第 20 课为复习课。

第 II 册共 16 课。除最后一课为总复习外, 每课均有两篇课文, 大多为一篇对话, 一篇叙述文, 内容涉及法国社会生活的诸多方面。语法现象主要有关系代词、指示代词、被动态、形容词、副词的比较级和最高级、主从复合句、不定式句、无人称句、愈过去时、先将来时、条件式现在时、虚拟式现在时, 等等。

语音阶段结束后, 本教程仍在各课安排一定的时间做语音练习, 补充讲解有关联诵、弱化 E、辅音的同化、长元音、重叠辅音、节奏重音的规则、各种句式的语调, 以及朗读诗歌最基本的知识, 等等。

练习形式多样, 分口头、书面和听力三种, 旨在帮助学生正确理解课文内容, 掌握语言基础知识, 熟练运用词汇和语法规则, 打下扎实的基本功, 逐步培养在现实生活中的语言交际能力。每课最后均附介绍法国文化背景的小资料, 图文并茂。

本教程除文字材料外, 还有配套的有声材料, 包括每课词汇、课文的录音以及在语言实验室进行训练的内容。练习中有录音内容的题均用  标出。

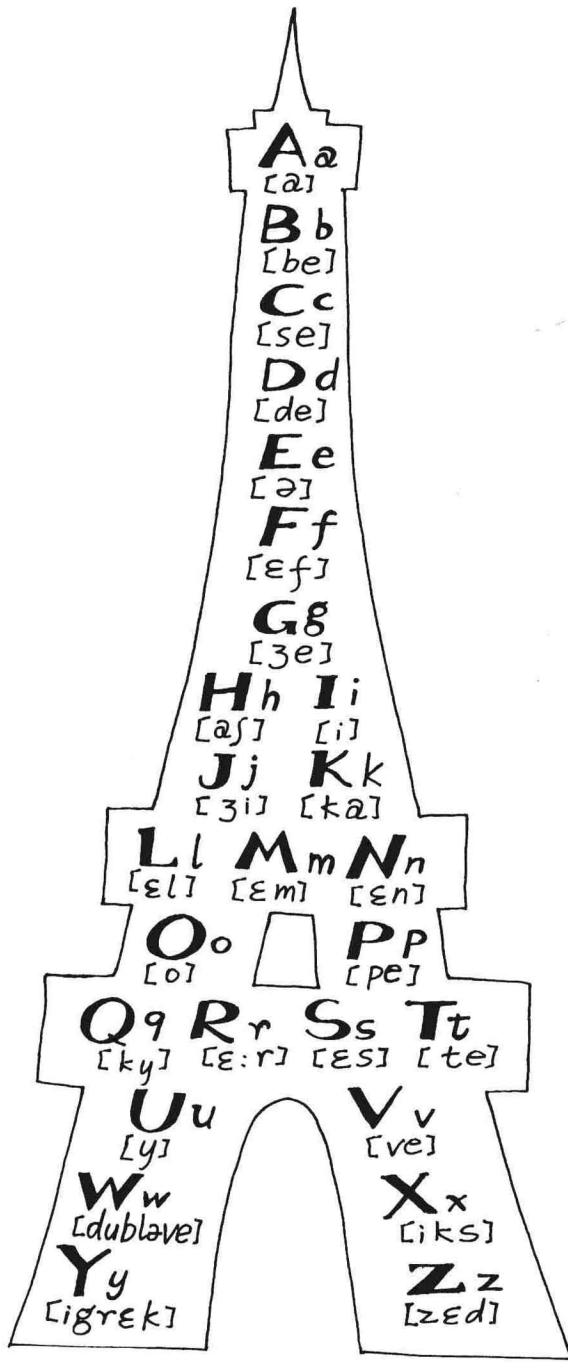
《法语教程》(I~II) 经王庭荣教授、秦海鹰教授、杨国政副教授以及 Juliette Salabert 和 Guillaume Dutournier 两位外籍教师的审阅。他们对本书提出了许多宝贵的意见和建议, 在此谨向他们表示诚挚的谢意。我们还要感谢为本书画插图的韩博先生和为本书的编辑出版付出辛勤劳动的责编沈浦娜女士。限于编者的水平, 加之时间的仓促, 本书一定存在许多不足和疏漏, 恳请法语界同行和广大使用者不吝赐教, 以利今后的修订。

编者

二〇〇四年二月

ALPHABET FRANÇAIS

法语字母表



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn
Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

TABLEAU DES CONTENUS

Leçon	Titre	Phonétique et grammaire	Page
1	Bonjour, madame.	[a] [ɛ] [i] [m] [l] [s] [t]	1
2	Je suis chinois.	[y] [u] [e] [d] [ʃ] [ʒ] [n]	6
3	Je m'appelle Annie Thibault.	[ɑ̃] [o] [r] [f] [v] [z] [p] [b]	12
4	Qui est-ce?	[ɔ] [ə] [ɔ̃] [k] [g]	17
Bilan 1			22
5	Quelle heure est-il?	[œ] [ø] [ɛ̃] [j]	25
6	Bonne idée!	[ɥ] [w] [wa] [ij] [jɛ̃] L'article indéfini et l'article défini	31
7	C'est loin?	[ɲ] [wɛ̃] [sjɔ̃] La conjugaison de «être»	37
8	Allô, Annie?	La conjugaison de «avoir»	43
Bilan 2			49
Annexes		元音口腔开张示意图, 元音音素表, 辅音音素表, 拼写符号, 标点符号, 词类表, 读音基本规则表, 音素表	53
9	Très heureux de faire votre connaissance.	L'omission de l'article (1) La phrase interrogative Le présent de l'indicatif La conjugaison des verbes du premier groupe La conjugaison de «faire»	62
10	J'adore ça!	L'article partitif La négation L'impératif Les adjectifs qualificatifs (1) La conjugaison des verbes du deuxième groupe La conjugaison de «aller», «boire», «prendre», «vouloir»	78

Leçon	Titre	Phonétique et grammaire	Page
11	Ça coûte combien?	L'article contracté Les pronoms personnels compléments d'objet direct Les adjectifs qualificatifs (2) Le pronom personnel indéfini «on» L'omission de l'article (2) La conjugaison de «sortir», «suivre», «pouvoir», «vendre», «voir», «devoir»	93
12	Ne quittez pas...	Le passé immédiat Le futur immédiat Les pronoms personnels compléments d'objet indirect L'attribut du C.O.D. La conjugaison de «suffire», «savoir», «envoyer», «ouvrir», «venir», «connaître»	109
13	C'est une saison très agréable.	Les adjectifs démonstratifs Les phrases impersonnelles Le pronom adverbial «en» (1) L'adjectif interrogatif et l'adjectif exclamatif Les prépositions «de» et «à» La conjugaison de «partir», «dire»	124
14	Je suis le cadet.	Les adjectifs possessifs Les pronoms toniques L'adjectif «tout» Les adverbes «si» et «oui» La conjugaison de «vivre», «tenir»	140
15	C'est un vrai trésor!	Le passé composé (1) Le pronom adverbial «y» (1) Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux La conjugaison de «construire», «emmener»	157
16	Il n'y a plus de bus.	Le passé composé (2) L'emploi de l'infinitif (1) La date La conjugaison de «accueillir»	174

Leçon	Titre	Phonétique et grammaire	Page
17	J'ai vu Gérard Depardieu!	L'imparfait Le pronom adverbial «en» (2) La phrase La conjugaison de «sourire»	189
18	Tu as des cours dans la matinée?	Les verbes pronominaux L'emploi de l'infinitif (2) La conjugaison de «dormir»	206
19	Tu fais du ski?	Le futur simple La mise en relief: C'est...que La conjugaison de «retransmettre»	221
20	Révision		236
Annexe		Lexique	250

Leçon 1

Bonjour, madame.



Dialogues

A

Marc: Salut, Alice!

Alice: Salut, Marc. Ça va?

Marc: Très bien. Et toi?

Alice: Ça va.

B

Marc: Bonjour, madame.

Adèle: Bonjour, Marc. Comment ça va?

Marc: Très bien, merci. Et vous?

Adèle: Moi aussi, merci.



Expressions pour la classe

- Ecoutez, s'il vous plaît. 请注意听!
- Regardez, s'il vous plaît. 请注意看!
- Répétez, s'il vous plaît. 请重复!



Sons et lettres

音 素	读音规则	例 词	
元 音	[a]	a, à, â	ta, là, âme
	[ɛ]	ai, ei	taie, Seine
		è, ê	mère, fête
		e 在两个相同的辅音字母前 在闭音节中	elle
		-et 在词尾	merci
[i]	i, î, î, y	lacet	
辅 音	[m]	m	il, île, haï, type
	[l]	l	mal
	[s]	s, ç	laid
		c 在 e, i, y 前	salle, leçon
	[t]	t	ceci, cycle
		tel	



[a]

[m] ma malle
[l] lame lac
[s] sale ça
[t] ta tac

[ɛ]

mais même
lait laisse
sel cette
tête telle

[i]

mie mime
lit lilas
si ici
titi style



元音 [a]



法语的[a]与汉语普通话的“阿”音相似,但发音时,舌位靠前,舌尖抵下齿,口形略紧张。





元音 [ɛ]



发[ɛ]时,各个发音部位与[a]相似,但开口度略小。
[ɛ]是单元音,注意不要发成汉语的双元音“埃”。

元音 [i]



发[i]时,口腔张开度极小,舌尖抵下齿,唇形扁平,嘴角向两边拉。法语的[i]和汉语普通话的“衣”音相似,但发音时,口腔部位肌肉更紧张。



Mots et expressions

salut *n. m.* 致意,(俗)你好;再见

Ça va? (你)好吗?

très *adv.* 很,非常

bien *adv.* 好

et *conj.* 和,而

toi *pron.* 你

bonjour *n. m.* 早上好,你好

madame *n. f.* 夫人,太太,女士

comment *adv.* 怎样,如何

Comment ça va? (你)好吗?

merci *n. m.* 谢谢

vous *pron.* 您;你们

moi *pron.* 我

aussi *adv.* 也,同样



Notes

1. 法语是一种拼音文字。作为书写形式,法语采用拉丁字母,共有26个字母,其中6个元音字母(a, e, i, o, u, y)。语音形式的最小单位是音素。法语共有36个音素,其中17个辅音,3个半辅音(也称半元音)和16个元音(音素[a]和[ɑ],音素[œ]和[ɛ̃]的发音区别不大,已逐步被[a]和[ɛ̃]取代。因此,本书只介绍[a]和[ɛ̃]的发音方法。音素用国际音标标出,放在方括号内,如:lime [lim]。每一个音标代表一个音素。注意不要混淆音素和字母。
2. 字母e在词尾一般不发音,但使其前面的辅音字母发音,如:tête[tɛt]。
3. 两个相同的辅音字母连在一起时,通常读成一个音,如:salle[sal]。
4. 辅音字母在词尾一般不发音,如:lit[li]。但字母 r, l, f, c 则通常要发音,如:tir[tɪr], mal[mal], chef[ʃɛf], sac[sak]。:为长音符号。
5. 开音节和闭音节:以元音音素结尾的音节为开音节,如:vous[vu];以辅音音素结尾的音节为闭音节,如:tour[tuʀ]。



Exercices

I. Lisez les mots suivants (请读下列单词):

A

sac	ami	Italie	tas	lice
saine	site	las	mâle	assis
mille	laide	lime	lisse	même
liste	tamis	mât	stèle	celle

B

latte	selle	silice	missile	limite
listel	tasse	malais	lamelle	système
stylet	malice	Sicile	satellite	styliste
masse	limace	milice	salami	mallette

II. Cherchez dans les dialogues des mots contenant les sons [a], [ε] ou [i]. Classez-les dans le tableau (找出对话中包含[a],[ε],[i]的单词并列入表中):

[a]	[ε]	[i]

III. Lisez l'alphabet français (请读法语字母表):



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

IV. Micro-conversation (小对话):

- | | |
|---|--|
| <p>1. — Bonjour, Alice, ça va?
— Ça va bien, et toi?
— Ça va.</p> | <p>2. — Bonjour, madame.
— Bonjour, monsieur(先生). Comment allez-vous? (您好吗?)
— Bien, merci. Et vous?
— Moi aussi, merci.</p> |
|---|--|



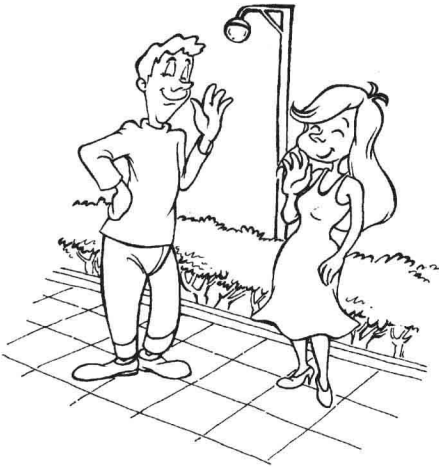
V. Trouvez la bonne réplique(接话):

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Bonjour, madame. | — Moi aussi, merci. |
| 2. Ça va bien? | — Bonjour, monsieur. |
| 3. Salut, Alice. | — Très bien, merci, et vous? |
| 4. Et vous? | — Salut, Marc. |
| 5. Comment allez-vous? | — Oui(是), moi, ça va. |

VI. Complétez le dialogue(填空):

- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1. — Salut, Marc. | 2. — _____, madame. |
| — _____, Alice. | — _____, monsieur. |
| — Ça _____? | — Comment _____? |
| — Très _____, et toi? | — Très bien, _____. Et _____? |
| — _____ va. | — _____ aussi, merci. |

VII. Regardez les images et jouez les scènes(看图表演).

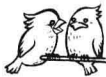


VIII. Copiez les dialogues(抄写对话).



Leçon 2

Je suis chinois.



Dialogues

A

Annie: Tu es chinois?

Li Ming: Oui, je suis chinois.

Annie: Tu habites à Paris?

Li Ming: Oui, j'habite à Paris. Et toi, tu es ...?

Annie: Je suis française. J'étudie à Paris.

B

Adèle: Vous êtes étudiant?

Li Ming: Oui. Vous êtes aussi étudiante?

Adèle: Non, je suis journaliste.

Qu'est-ce que vous étudiez?

Li Ming: J'étudie le français.



Expressions pour la classe

- Lisez après moi! 跟我读!
- A haute voix! 大声些!
- Pardon? 对不起(请重复一遍)。



Sons et lettres

	音素	读音规则	例词
元音	[y]	u, û	mur, sûr
	[u]	ou, où, où	jour, où, coût
	[e]	é	été
		-er, -ez在词尾 -es在单音节词中	aller, cédez les
辅音	[d]	d	de
	[ʃ]	ch	Chine
	[ʒ]	j g 在 e, i, y 前	je nage, gilet, gymnaste
	[n]	n	nous

	[y]		[u]		[e]	
[d]	dune duc	doux	douce	délai	dîner	
[ʃ]	chute chuter	chou	chouchou	chez	tâcher	
[ʒ]	jus juste	joue	jour	génie	nager	
[n]	nul nue	nous	noulet	né	tanner	
[t-d]	tu-dû	tout-doux	tes-des	tulle-dune		
[l-n]	les-née	lit-nid	lasse-nasse	laine-naine		
[ʃ-ʒ]	hache-âge	Chine-gilet	chaîne-gêne	mèche-neige		

元音 [y]



发[y]时,开口度、舌位和口腔部位肌肉紧张度与[i]相同,但双唇必须突出成圆形。

法语的[y]和汉语普通话的“淤”音相似,但口腔部位肌肉更紧张。



元音 [u]



发[u]时,开口度很小,舌向后缩,双唇突出成圆形。法语的[u]和汉语普通话的“屋”音相似,但口腔部位肌肉更紧张。

元音 [e]



发[e]时,舌尖抵住下齿,唇形扁平,嘴角略向两边拉,舌位与[i]相似,但开口度略大于[i]。



Mots et expressions

tu *pron.* 你

Tu es ... 你是……

chinois, e *adj.* et *n.* 中国的;中国人
n. m. 汉语

oui *adv.* 是

je *pron.* 我

Je suis ... 我是……

Tu habites (à) ... 你住在……

J'habite (à) ... 我住在……

français, e *adj.* et *n.* 法国的;法国人
n. m. 法语

J'étudie ... 我学习……

Vous êtes ... 您(你们)是……

étudiant, e *n.* 大学生

non *adv.* 不是

journaliste *n.* 记者

Qu'est-ce que vous étudiez? 您学习什么?



Notes

1. 音节:法语单词由音节组成。音节以元音为基础,每个元音音素构成一个音节,如:ami[a-mi]。辅音一般和它后面的元音拼读构成音节,如:délice [de-lis]。划分音节时,在元音之间的两个相连的辅音分别属于前后两个音节,如:merci[mèr-si]。
2. 重音:法语单词的重音一般落在最后一个音节上,如:habiter[a-bi-te]。
3. 省音:少数以元音字母结尾的单音节词(如:je, me, te, se, le, la, de, ne, que...)遇到后面的单词以元音字母或哑音h开头时,其元音字母要省去,用省文撇“'”代替,并和下一个单词词首元音合成一个音节。如:J'habite ... = Je + habite ...; l'école = la + école。
4. 书写移行:
 - 1) 书写时尽可能避免在一个词的中间移行。不得已时,必须以音节为单位移行,并在前半词后面加上连字符“-”,如:ha-bi-ter。



- 2) 相同的两个辅音字母移行时要分开, 如:tas-se。
- 3) 不发音的字母e应和前面的辅音字母一起移行, 如:goutte-lette。
- 4) 相邻的两个元音字母,不管是否同属一个音节,移行时不能分开,如: thé-âtre。
5. 专有名词的第一个字母要大写,如:la Chine, Paris, Sophie。
6. 句子开始的第一个字母要大写;法语的句号与汉语不同,是一个小黑点。如: Je suis étudiant.



Exercices

I. Lisez les mots suivants(请读下列单词):

A

télé	nulle	moule	chêne	sèche
mule	nez	loup	date	manie
lâche	doute	tout	utile	sous
gîte	état	joule	chou	assez

B

étude	jouter	loucher	mouche	jucher
statue	douche	cherche	judas	Juliette
serrez	chère	dynastie	manège	fanatique
lécher	justice	damassé	dynamite	gymnastique

II. Cherchez dans les dialogues des mots contenant les sons [y], [u] ou [e]. Classez-les dans le tableau(找出对话中包含[y],[u],[e]的单词并列入表中):

[y]	[u]	[e]

III. Lisez ces sigles(请读下列首字母缩略词):

TGV	高速火车	RER	巴黎大区快速铁路网
RATP	巴黎独立运输公司	SNCF	法国国营铁路公司